

Canon

Speedlite Transmitter
ST-E2



Deutsch

Italiano

Nederlands

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE D'USO
INSTRUCTIEHANDLEIDING

Canon

Speedlite Transmitter
ST-E2

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Canon-Produkt.

Das Canon Speedlite Transmitter ST-E2 ist ein Steuergerät für drahtlose Blitzautomatik. Das Gerät steuert bis zu zwei Slave-Gruppen aus Canon Speedlites, die für drahtlose Blitzaufnahmen ausgelegt sein müssen.

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitungen Ihrer Kamera und Ihres Speedlite.**

Bevor Sie das ST-E2 verwenden, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sowie die Bedienungsanleitungen für die Kamera und für das Speedlite. Machen Sie sich mit der Bedienung der einzelnen Komponenten vertraut, bevor Sie das ST-E2 einsetzen.

- **Das Speedlite ist mit dem Blitzmessungsmodus der Kamera (E-TTL II, E-TTL und TTL) automatisch kompatibel.**

Die Kamera steuert das ST-E2 in den folgenden Blitzmessungsmodi automatisch:

1. E-TTL II-Autoflash (Mehrfeldblitzmessung mit Vorblitzwert und Objektivabstandsinformationen)
2. E-TTL-Autoflash (Mehrfeldblitzmessung mit Vorblitzwert)
3. TTL-Autoflash (OTF-Messung für Echtzeit-Blitzmessung)

Informationen zu den verfügbaren Blitzmessungsmodi der Kamera finden Sie im Abschnitt zu den Spezifikationen von externen Speedlites in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.



Im Kapitel zu Blitzlichtaufnahmen der Kamera-Bedienungsanleitung werden Kameras, welche die **Modi 1 und 2 unterstützen, als Typ-A-Kameras** (kompatibel mit E-TTL II oder E-TTL) bezeichnet. Kameras, die den **Modus 3** unterstützen (nur kompatibel mit TTL), werden als **Typ-B-Kameras bezeichnet**.

* In dieser Bedienungsanleitung wird davon ausgegangen, dass Sie das ST-E2 mit einer Typ-A-Kamera verwenden.

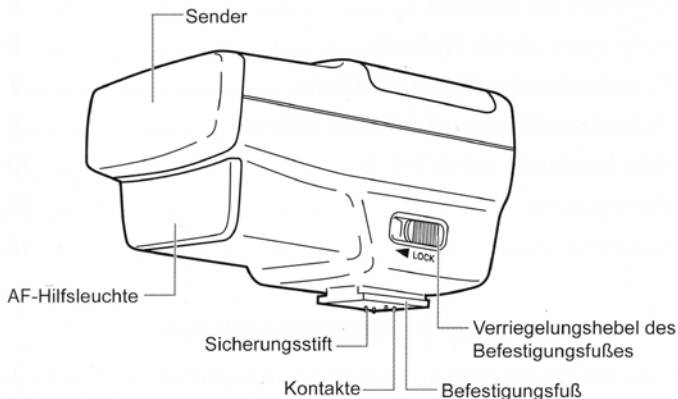
Wenn das ST-E2 mit einer Typ-B-Kamera eingesetzt wird, sind ausschließlich manuelle Blitzaufnahmen und Stroboskopblitze möglich.

Teilebezeichnungen.....	4
Einlegen der Batterie.....	6
Anbringen an der Kamera.....	6
Einschalten des Hauptschalters.....	7
Vollautomatisches drahtloses Blitzen.....	8
Blitzverhältnis mit E-TTL II.....	10
Fehlersuche.....	13
Spezifikationen.....	14

Konventionen in dieser Bedienungsanleitung

- Bei den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung wird davon ausgegangen, dass sowohl die Kamera als auch das ST-E2 eingeschaltet sind.
- In diesem Text werden Symbole verwendet, um auf die jeweiligen Tasten, Wädhäder und Einstellungen hinzuweisen. Die Symbole stimmen mit den jeweiligen Symbolen auf der Kamera und dem ST-E2 überein.
- Die Seitenzahlen zum Nachschlagen werden in Klammern durch (S. **) angegeben.
- In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Warnsymbole verwendet:
 -  : Das Achtungssymbol weist auf eine Warnung hin, um Probleme bei Aufnahmen zu verhindern.
 -  : Das Hinweissymbol kennzeichnet zusätzliche Informationen.

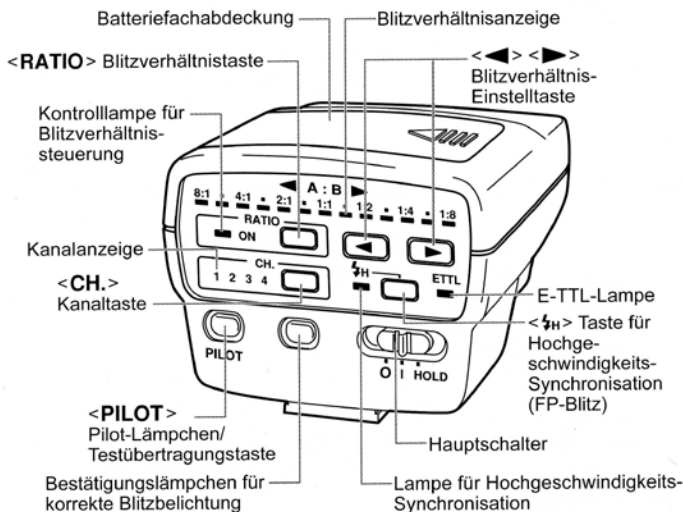
Teilebezeichnungen



Informationen über das AF-Hilfslicht

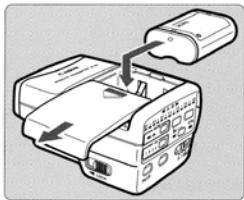
Unter Bedingungen mit geringem Licht oder schwachem Kontrast wird das integrierte AF-Hilfslicht automatisch ausgestrahlt, um den Autofokus zu unterstützen. Das AF-Hilfslicht des ST-E2 ist mit den AF-Punkten fast aller EOS-Kameras kompatibel. Das AF-Hilfslicht ist kompatibel mit Objektiven einer Brennweite von 28mm und größer. Der wirksame Bereich wird unten gezeigt.

Position	Wirksamer Bereich (m / ft)
Mitte	0,6 - 10 / 2 - 32,8
Rand	0,6 - 5 / 2 - 16,4



Einlegen der Batterie

Verwenden Sie eine Lithium-Batterie des Typs 2CR5.



1 Entfernen Sie die Abdeckung.

- Schieben Sie die Batteriefachabdeckung entsprechend der Abbildung in Pfeilrichtung, und entfernen Sie sie.

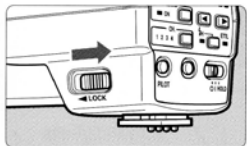
2 Setzen Sie die Batterie ein.

- Setzen Sie die Batterie entsprechend der Abbildung ein.

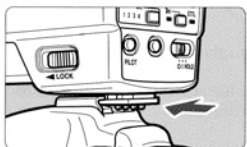
3 Schließen Sie die Abdeckung.

- Schieben Sie die Abdeckung wieder ein, sodass das Batteriefach geschlossen ist.

Anbringen an der Kamera

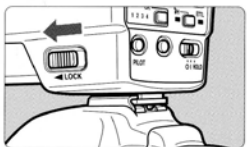


1 Schieben Sie den Hebel nach rechts.



2 Setzen Sie das ST-E2 auf.

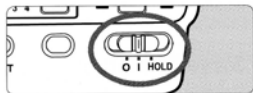
- Schieben Sie den Befestigungsfuß des ST-E2 vollständig in den Zubehörschuh der Kamera hinein.



3 Sichern Sie das ST-E2.

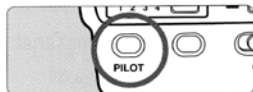
- Schieben Sie den Verriegelungshebel des Befestigungsfußes nach links. Der Sicherungsstift ragt aus dem Befestigungsfuß heraus, um das ST-E2 an der Kamera zu sichern.
- Um das ST-E2 abzunehmen, schieben Sie den Verriegelungshebel des Befestigungsfußes nach rechts, und nehmen Sie es ab.

Einschalten des Hauptschalters




1 Schalten Sie den Hauptschalter ein.

- Stellen Sie den Hauptschalter auf **<I>**.
- ▶ Die Lampe **<ETTL>** leuchtet.



2 Überprüfen Sie, ob die Lampe **<PILOT>** leuchtet.

- Wenn die Lampe **<PILOT>** leuchtet, ist die drahtlose Blitzsteuerung betriebsbereit.

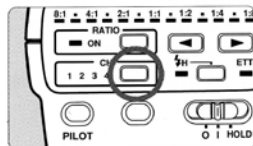
 In der Schalterposition **<HOLD>** werden die Einstellungen beibehalten, die Sie in der Position **<I>** festgelegt haben. Das ST-E2 führt dann mit Ausnahme von Testübertragungen auch keinerlei Funktionen aus. Mit dieser Schalterposition verhindern Sie, dass die aktuellen Einstellungen versehentlich geändert werden. Wenn Sie die Blitzeinstellungen festgelegt haben, sollten Sie den Hauptschalter auf **<HOLD>** stellen.

Informationen zur automatischen Ausschaltung

Um Batterieleistung zu sparen, schaltet sich das Blitzgerät nach 90 Sekunden ohne Benutzeraktivitäten automatisch aus. Um das ST-E2 wieder einzuschalten, drücken Sie den Auslöser halb durch.

Einstellen des Kommunikationskanals

Wenn sich ein anderes drahtloses Canon-Blitzsystem in der Nähe befindet, können Sie die Kanalnummer ändern, um Probleme bei der Signalübertragung zu vermeiden. Sowohl das ST-E2 als auch die Slave-Einheiten (S. 8) müssen auf dieselbe Kanalnummer eingestellt sein.



Stellen Sie die Kanalnummer ein.

- Drücken Sie die **<CH.>**-Taste, um den gewünschten Kanal einzustellen.
- ▶ Die Kanalnummer ändert sich mit jedem Tastendruck.

Vollautomatisches drahtloses Blitzen

Bei dieser Methode werden alle Speedlites mit derselben Blitzleistung ausgelöst, wobei E-TTL II-Autoflash die gesamte Blitzleistung steuert, um eine Standardblitzbelichtung zu erzielen.

1 Stellen Sie die Slave-Einheit(en) ein.

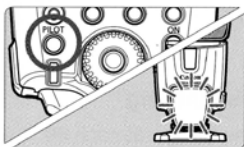
- Stellen Sie die Anweisungen zum Einstellen in der Bedienungsanleitung des Slave-Speedlite.

2 Überprüfen Sie den Kommunikationskanal.

- Wenn der ST-E2 und die Slave-Einheit(en) auf unterschiedliche Kanäle eingestellt sind, müssen Sie alle Geräte auf denselben Kanal einstellen (S. 7).

3 Bringen Sie die Kamera und die Speedlites in die gewünschte Position.

- Positionieren Sie die Speedlites innerhalb eines Bereichs, der auf der nächsten Seite gezeigt wird.



4 Vergewissern Sie sich, dass der Blitz bereit ist.

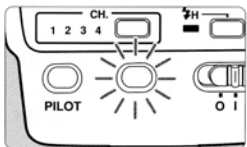
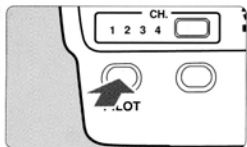
- Wenn die Slave-Einheit(en) für Aufnahmen bereit sind, blinkt das AF-Hilfsleuchte eine Sekunde lang.

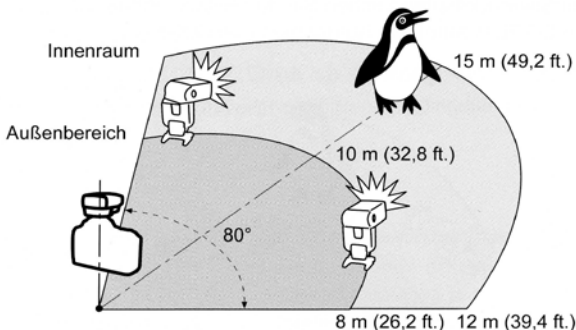
5 Prüfen Sie die Funktion des drahtlosen Blitzsystems.

- Drücken Sie am ST-E2 die <PILOT>-Taste (Testübertragung).
- ▶ Die Slave-Einheit löst einen Blitz aus.
- Wenn kein Blitz ausgelöst wird, passen Sie Winkel und Abstand der Slave-Einheit zur Master-Einheit an.

6 Stellen Sie die Kamera ein, und machen Sie die Aufnahme.

- Stellen Sie die Kamera auf dieselbe Weise wie bei normalen Aufnahmen mit Blitz ein.
- ▶ Wenn eine standardmäßige Blitzbelichtung erreicht wurde, leuchtet das Bestätigungslämpchen für korrekte Blitzbelichtung rund 3 Sekunden lang.





- Verwenden Sie die Funktion zum indirekten Blitzen, um das Blitzgehäuse der Slave-Einheit so zu drehen, dass der Sensor für drahtlosen Betrieb auf die Master-Einheit zeigt.
- Verwenden Sie die mit den Speedlites gelieferten Ministative (mit Stativsockel), um diese als Slave-Einheiten aufzustellen.
- In Innenräumen wird das Signal möglicherweise von den Wänden zurückgeworfen, so dass mehr Spielraum bei der Positionierung der Slave-Einheit(en) verfügbar ist.
- Nach der Positionierung der Slave-Einheit(en) müssen Sie den drahtlosen Betrieb prüfen, bevor Sie Aufnahmen machen.
- Zwischen dem ST-E2 und den Slave-Einheiten dürfen sich keine Hindernisse befinden. Hindernisse können die Übertragung der Funksignale blockieren.



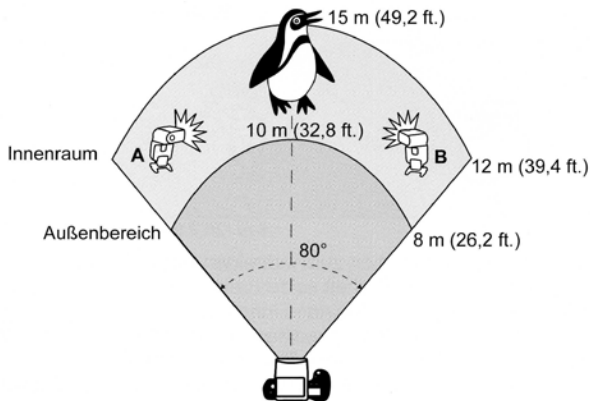
- Vergewissern Sie sich, dass die Lampe der Blitzverhältnissteuerung am ST-E2 nicht leuchtet. Wenn die Lampe der Blitzverhältnissteuerung leuchtet, kann das Speedlite möglicherweise nicht auslösen, oder es ist keine Standardbelichtung möglich.
- Wenn die Pilotlampe am ST-E2 und das $\langle \frac{1}{4} \rangle$ -Symbol im Sucher der Kamera leuchten, ist das ST-E2 zur Fernübertragung bereit. Das Leuchten dieser Anzeigeelemente bedeutet jedoch nicht, dass die Slave-Einheit blitzbereit (aufgeladen) ist.



- Wenn das Bestätigungslämpchen für korrekte Blitzbelichtung nicht aufleuchtet, müssen Sie die Slave-Einheit(en) näher an das Motiv rücken und die Aufnahme wiederholen. Mit einer Digitalkamera können Sie darüber hinaus die ISO-Einstellung der Kamera erhöhen.
- Wenn die Slave-Einheit automatisch ausgeschaltet wird, können Sie am ST-E2 auf die **<PILOT>**-Taste zur Testübertragung drücken. Dadurch wird die Slave-Einheit eingeschaltet.
- Eine Testübertragung ist nicht möglich, wenn der Selbstauslöser der Kamera $\odot 4$ und $\odot 6$ aktiv ist.

Blitzverhältnis mit E-TTL II

Mit zwei Slave-Einheiten können Sie das Blitzverhältnis variieren und mit dem E-TTL II-Autoflash Aufnahmen machen.

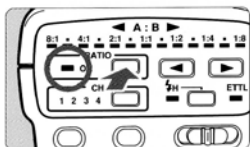


Stellen Sie die Slave-Einheit ein

Um die beiden Slave-Einheiten zwei verschiedenen Slave-Gruppen zuzuordnen, stellen Sie für die Slave-Einheiten unterschiedliche Slave-IDs ein. In der Bedienungsanleitung des Speedlite können Sie nachlesen, wie die Slave-IDs eingerichtet werden. Stellen Sie für die linke Slave-Einheit die ID „A“ und für die rechte Slave-Einheit die ID „B“ ein.

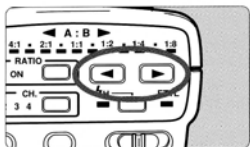
Wenn Sie die Slave-ID auf „C“ einstellen, löst die Slave-Einheit keinen Blitz aus.

Stellen Sie die Master-Einheit ein



1 Drücken Sie die Taste <RATIO>.

- Die Kontrolllampe für Blitzverhältnissteuerung leuchtet.



2 Stellen Sie das Blitzverhältnis ein.

- Drücken Sie <◀> oder <▶>, um das Blitzverhältnis im Bereich 1:8 bis 1:1 oder 1:1 bis 8:1 einzustellen.

3 Stellen Sie die Kamera ein, und machen Sie die Aufnahme.

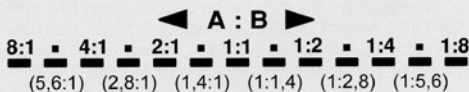
- Stellen Sie die Kamera auf dieselbe Weise wie bei normalen Aufnahmen mit Blitz ein.



- Wenn Sie den Hauptschalter in die Position <HOLD> stellen, kann das Blitzverhältnis nicht eingestellt werden.
- Bei den Modellen EOS ELAN II/ELAN II E/50/50E, EOS REBEL G/500N, EOS IX, EOS IX Lite/IX7, EOS REBEL 2000/300 und EOS REBEL XS N/REBEL G II/3000N/66 kann das Blitzverhältnis nicht für mehrere Speedlites eingestellt werden.



- Der Blitzverhältnissbereich 8:1 - 1:1 - 1:8 entspricht den Stufen 3:1 - 1:1 - 1:3 (in Halbstufen).



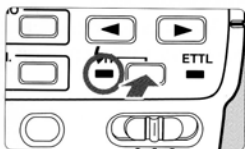
Modellierungsblitz (Einstellblitz)

Wenn die Kamera über eine Taste zur Prüfung des Tiefenbereichs verfügt, drücken Sie diese Taste, um eine einsekündige Reihe von Blitzen auszulösen. Dabei handelt es sich um den Modellierungsblitz. Sie können die Belichtungs- und Schatteneffekte überprüfen.

⚠ Lösen Sie den Modellierungsblitz nicht öfter als zehnmals hintereinander aus. Wenn Sie den Modellierungsblitz zehnmals hintereinander auslösen, dürfen Sie das Speedlite mindestens 10 Minuten lang nicht mehr verwenden, um Überhitzung und Verschleiß des Blitzkopfes zu vermeiden.

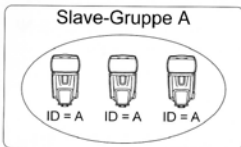
📄 Der Modellierungsblitz kann nicht in Verbindung mit EOS REBEL 2000/300- und Typ-B-Kameras ausgelöst werden (S. 2).

Hochgeschwindigkeits-Synchronisation



Drücken Sie die $\lt; \text{H} >$ -Taste, um die $\lt; \text{H} >$ -Lampe einzuschalten. Dadurch wird die Hochgeschwindigkeits-Synchronisation mit den drahtlosen Slave-Einheiten aktiviert.

Informationen über die Steuerung der Slave-Gruppe



Wenn Sie beispielsweise für drei Speedlites die Slave-ID auf $\lt; \mathbf{A} >$ eingestellt haben, werden alle drei Speedlites so gesteuert, als ob es sich bei ihnen um ein einziges Speedlite in Slave-Gruppe A handeln würde.

Fehlersuche

Wenn ein Problem auftritt, lesen Sie den entsprechenden Abschnitt in diesem Leitfaden zur Fehlersuche nach.

● Die Slave-Einheit löst keinen Blitz aus.

- **Die Batterie des ST-E2 wurde in der verkehrten Richtung eingelegt.**
→ Legen Sie die Batterie in der richtigen Richtung ein. (S. 6)
- **Die Batterie des ST-E2 ist erschöpft.**
→ Wenn die Wiederaufladezeit bis zum Leuchten der Pilot-Lampe 30 Sekunden oder länger dauert, wechseln Sie die Batterie aus. (S. 6)
- **Befestigen Sie den ST-E2 sicher an der Kamera.**
→ Bringen Sie den Befestigungsfuß des ST-E2 fest an der Kamera an. (S. 6)
- **Die elektrischen Kontakte von ST-E2 und Kamera sind verschmutzt.**
→ Reinigen Sie die Kontakte. (S. 4)
- **ST-E2 und Slave-Einheit sind nicht auf denselben Kanal eingestellt.**
→ Stellen Sie den ST-E2 und die Slave-Einheit auf denselben Kanal ein. (S. 7, 8)
- **Die Slave-Einheit(en) sind nicht richtig positioniert.**
→ Platzieren Sie die Slave-Einheiten(es) innerhalb des drahtlosen Sendebereichs des ST-E2. (S. 9)
→ Richten Sie den Sensor für drahtlosen Betrieb der Slave-Einheit(en) auf die Master-Einheit aus. (S. 9)
- **Die Slave-ID für Blitzverhältnis-Aufnahmen ist auf „C“ eingestellt.**
→ Stellen Sie die Slave-ID auf „A“ oder „B“ ein (S. 10).

● Das Gerät wird automatisch ausgeschaltet.

- **Nach 90 Sek. im Bereitschaftsmodus wird das Gerät automatisch ausgeschaltet.**
→ Drücken Sie den Auslöser halb durch, oder drücken Sie die Testübertragungstaste. (S. 7)

● Die Blitzaufnahme ist tendenziell unterbelichtet.

- **Das ursprünglich für E-TTL II-Autoflash mit mehreren Slave-Einheiten eingestellte Blitzverhältnis wurde auf normale Blitzaufnahmen angewandt.**
→ Schalten Sie die Kontrolllampe der Blitzverhältnissteuerung aus, bevor Sie normale Blitzaufnahmen machen. (S. 9)
- **Das Motiv befand sich außerhalb der Blitzreichweite.**
→ Rücken Sie die Slave-Einheit(en) näher an das Motiv heran. (S. 9)

Spezifikationen

• Typ

Typ: an der Kamera befestigtes Speedlite-Infrarotauslöser Blitzautomatik

Kompatible Kameras: EOS-Kameras des Typs A (E-TTL II/E-TTL-Autoflash)
EOS-Kameras des Typs B (TTL-Autoflash)

• Drahtloser Blitz

Übertragungsverfahren: optischer Impuls

Kanäle: 4

Sendereichweite (ungefähr): Innenräume: 12 - 15 m/39,4 - 49,2 ft.,
Außenbereich: 8 - 10 m/26,2 - 32,8 ft.

Übertragungswinkel (ungefähr): $\pm 40^\circ$ horizontal, $\pm 30^\circ$ vertikal

Steuerbare Slave-Gruppen: 2 (A, B)

Einstellbares Blitzverhältnis: 1:8 - 1:1 - 8:1 in Halbstufen

Modellierblitz (Einstellblitz): wird mit der Abblendetaste der Kamera aktiviert

Hochgeschwindigkeits-Synchronisation: möglich

• AF-Hilfsleuchte

Verknüpfbare AF-Punkte: 1 - 45 AF-Punkte (28mm oder längere Brennweite)

Wirksamer Bereich (ungefähr): In der Mitte: 0,6 - 10 m/2,0 - 32,8 ft.,
Rand: 0,6 - 5 m/2,0 - 16,4 ft.

• Stromversorgung

Interne Spannungsquelle: eine 2CR5-Lithium-Batterie

Lebensdauer der Batterie: ungefähr 1.500 Übertragungen

Stromsparfunktion: Ausschaltung nach 90 Sek. Leerlauf

• **Abmessungen** (B x H x T): 62 x 51 x 80 mm/2,4 x 2,0 x 3,1 inch

• **Gewicht** ungefähr 100 g/3,5 oz. (ohne Batterie)

- Alle technischen Daten basieren auf den Canon-Prüfnormen.
- Änderungen der technischen Daten und des äußeren Erscheinungsbildes können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

Hinweise für Deutschland

Batterien und Akkumulatoren gehören nicht in den Hausmüll !

Im Interesse des Umweltschutzes sind Sie als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (Batterieverordnung) alte und gebrauchte Batterien und Akkumulatoren zurückzugeben. Sie können die gebrauchten Batterien an den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Die Batterien werden unentgeltlich für den Verbraucher zurückgenommen.



Nur Europäische Union (und EWR).

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2002/96/EG) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen außerdem Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr. Weitere Informationen zur Rückgabe und Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten finden Sie unter www.canon-europe.com/environment.

(EWR: Norwegen, Island und Liechtenstein)

Canon